

主編的話

編輯小組

耶穌經常祈禱，當祂的「時辰」來到時，祂更向天父祈禱。耶穌的祈禱伴隨祂完成了天父的事業，一次而永遠，並臻至圓滿。欣逢歲末年初，白建清神父的「末日與今天」，讓人讀後感恩並善用主賜的每一個美好時辰。作為信仰見證的結語，沈藝甲的撰文「祈禱吧！耶穌的時辰到了」，對耶穌的「時辰」和耶穌時辰的祈禱，有深入淺出的剖析和探討，也反映出他的心思和努力。

主耶穌「大司祭的祈禱」總合全部創造和救恩的工程，並啟發「主禱文」中的偉大祈求。萬有的統治者——為我們祈禱的大司祭——耶穌基督也在我們內祈禱，祂同時又是垂允我們的天主。不斷祈禱，時時祈禱，是基督徒生活的本質，感謝陳懷台、張嘉玲、王念祖等，不吝分享他們生命中的切身際遇和逾越經驗，見證了與耶穌時辰契合的奧妙神蹟。

嚴永晃在〈時事與信仰〉專欄，介紹了教宗新委任的國務卿——帕羅林總主教，並關切他能否為中梵關係開啟新契機，希望中梵雙方和大陸教會及橋樑教會都能早日擺脫僵局，和諧合作。感謝小芥子（筆名）參加「第二十五屆天主教中國研討會」，並記錄會中專題講座和小組討論的摘要與分析；相信這是一篇許多教友關心的報導。

很高興這一期〈認識我們的教會團體〉專欄，有兩篇精彩分享。朱健仁以「在主內結交一輩子的朋友」分享了聖荷西和費利蒙華人教友讀經班的情誼和團體成長的心路；周國復執事在「建堂二十週年慶的回顧與展望」流露他對團體的關愛與期待。

〈信仰與生活〉中喜見「于斌樞機紀念基金會」創會理事長鄭惠芝受洗的喜訊；謝荷君發自肺腑的生活分享——「感恩節的新體驗」寫出作者在生活的觀察中，感受到基督精神臨在的感動。

王海瀛安排了遊輪度假，卻在旅途中循著行者的腳步，埋頭寫下一路朝聖的心得，「是旅遊還是朝聖？」分享了很多聖地資訊和信仰與靈修的寶貴體驗。

感謝每一期作者們的來稿，您的心血不但豐富了《傳信與關懷》的內容，也造福讀者的信仰與靈修生活；更感謝慷慨捐款資助出刊的各界人士，您們慷慨致力福傳的功行，成就了《傳信與關懷》持續發行十五年餘，相信這印證了主耶穌「時辰」的契合，並天主聖神的感動與帶領。《傳信與關懷》全體同工，懷著感恩與服事之心，衷心為您祈禱；祈願您 主恩永偕！

末日與今天

◎白建清神父

「信德」就是基督徒的生活，「信仰」也是我們所有困難和人生問題的鎖鑰。

在信德年接近尾聲，聖教會就要開始另一個新禮儀年的這段時間裡，彌撒讀經都在提醒我們生命的末期，以及作為基督徒應該怎麼樣在各種環境中善度每一天，迎接主耶穌的再來。

不同觀念的末日

基督徒理解的世界末日，和其他人所理解的世界末日，有本質的不同。基督徒理解的世界末日，是與救主耶穌基督的再次明顯相遇；其他人理解的世界末日，則是恐懼和毀滅。

歷史上關於世界末日的傳言很多，較近的是2000年時，有人說那時是世界末日，有人說神會坐著宇宙飛船來到某個地方，所以，有些人變賣房子家產去某地等待。有些聚集在一

起等待世界末日的人，竟然被帶領者相繼殺死。據說在杭州，也有好些人為此整夜坐在公園裡或到城市外面去。最近的一部電影又說2012年12月21日為世界末日。2008年四川大地震時，瞬間面對那麼巨大的災難，一位修女說，她當時以為是世界末日到了。什麼時候才是世界末日呢？主耶穌說：「至於那日子和那時刻，除了父以外，誰也不知道。」

世界末日指向罪惡在我們世界上的侵蝕；指出人的希望和救恩在於跟隨降生成人的天主耶穌基督。當我們在擔憂世界末日何時發生時，我們忘記了，正是我們在製造並推動世界末日——我們自己的罪惡，團體的冷漠，整個社會和世界之間的互相攻擊和掠奪——據說，全世界各個國家所擁有的核武器，可以在很短的時間毀滅整個地球。

世界上各種各樣的大慘案常常發生，但是，有多少人從中發現天主給我們的警鐘和啟示呢？其實，我們不需要花太多的時間和精力研

究世界末日，我們需要在乎我們自己的末日。在我的現世生命之後，我將往哪裡去？長期籠罩著我們的痛苦和對死亡的恐懼，讓人灰心失望，但是在主耶穌的苦難和死亡以及復活中，我們看到了光明，同主耶穌一起，我們看到了希望——與今生相連的，是邁向永生的希望。

基督徒的希望

基督徒生活在邁向永生的希望中。基督徒和非基督徒一樣生活在充滿衝突和痛苦的世界裡，每天必須面對各種的誘惑和壓迫。我們甚至可以說，基督徒的痛苦比別人更大。基督徒努力選擇跟隨耶穌基督，在生活中珍惜一種愛己、愛人、愛萬物的價值觀和人生觀，而世界潮流和價值觀卻是佔物、壓人、抬高自己的生活原則；基督徒希望在分享天主的愛中奉獻和犧牲，而社會潮流卻主張逃避犧牲、自我滿足；基督徒相信在祈禱中我們才能發現自己生命的價值和意義，而社會潮流卻認為各種娛樂和成功才是人生的意義。然而，基督徒卻比其

他人更容易面對痛苦，更容易逾越痛苦。沒有信仰的人，面對痛苦是孤軍奮戰，基督徒卻和主耶穌一起在困難中前行。主耶穌曾經為門徒們祈禱說：「父啊，我不求祢將他們從世界上撤去，只求祢保護他們脫免邪惡。」（若十七6-19）祂告訴我們，祂已經戰勝了世界。當我們在每日的祈禱中，在每個主日的彌撒聖祭中與主相遇後，我們知道我們與主耶穌同行。這不僅是我們生活的希望，也是我們生命的動力和喜樂。面對生命，最後發言的不是痛苦和死亡，而是復活。

一個新的「今天」

基督徒生活在每一個新的「今天」。聖洗聖事不僅改變了我們的身份——從罪人成為天主的孩子，而且開闊了我們的人生視野。天主給了我們新的「今天」，這「今天」和「永恆」緊密相連。

有一天，一位神父看到我說：「Happy Thursday!」我一時沒反應過來，因為我只聽說過Happy Easter, Happy New Year, Happy Birthday，還

沒有聽說過Happy Thursday。從那之後我明白了，我們其實可以說Happy Monday, Happy Tuesday, Happy Sunday等等，因為每一天都是一個新的今天，每一天都是和天主同行的一天。Happy不是我們沒有痛苦與艱難，而是因為我們和天主同行，天主和我們一起面對生活的種種境遇。新的「今天」是在天主的恩寵中，善盡我們新的責任與使命。

在信仰的視野中我們也發現，不僅每一天是天主賜給我們的一個新的「今天」，而且，連所謂的「世界末日」也是一個「新的今天」。聖女小德蘭在她臨終時說：「我不會死，我在進入生命。」在信仰的「今天」中我們品嚐永恆。

世界末日提醒我們罪惡在世界上的腐蝕，提醒我們記得自己生活在天主的愛中，要記得我們責任和使命。基督徒是滿懷希望的人，在各種境遇中有天主與我們同行。我們的每一天都是一個「新的今天」。（白神父博客）

所得「非」所求

◎陳懷台

我是三個孩子的媽，在孩子成長過程中我的責任就是煮飯、洗衣服、作司機。我不能幫孩子們讀書，他們的英文寫作能力都比我強；我也不能參與她們的決定，這個世界改變得太快，我的想法、觀念已跟不上時代。我所能做的只有替她們付學費，錢不夠用時，就向天主要，天主都給了。

我如果在幾年前寫下這些事，別人會認為我是酸葡萄，因為我要分享的是三件「有求不應」的例子。在我的一生中「有求不應」當然不只三件，可是這三件事有超自然的現象發生，讓我清楚地知道，天主聽到了我的祈禱，但沒有應允我的懇求。現在孩子們都長大了，完成了學業，並都找到了行內的工

作。我可以回顧而感謝天主。祂雖然沒有應允我的懇求，但祂給的比我求的更好。

一、小望

第一件事是十五年前，二女兒小望申請音樂學院，她的第一志願是科蒂斯音樂學院，那是一所向全世界招收天才學生的名校，免收學費，許多著名的演奏家如中國的郎朗，就在美國科蒂斯音樂學院學習過。

我陪小望去入學考試，住在旅館，她進入複試後對我說：「媽媽，我太喜歡這所學校了。」我很驚訝，因為這個內向的孩子，很少向我吐露心事；我也

很難過，因為我幫不上忙。我就說：「好，我們就向天主求，使勁地求！媽媽從今天開始為這件事守小齋，不吃肉。」她眼睛閃出希望的光芒。

那時正值封齋期，我就四十天沒吃肉。有時我正在吃飯，小望會跑過來看，確定我碗裏有沒有肉；我不斷地向她保證，媽媽還在繼續為她守齋求天主。

到了聖週四，我帶女兒們去參與彌撒，當神父舉揚聖體時，我不斷地求：「主呀，科蒂斯，科蒂斯！」突然，我聽到一聲命令：「放掉！」我好失望。放掉？我怎麼放得掉？主！是你說的，我向你求什麼你都會給我，為這事我四十天沒吃肉，守齋祈禱，你怎麼可以叫我放掉？我愈想愈氣，就哭了起來。

彌撒後，教友們陪聖體走出教堂，到另外一幢交誼廳去作「山園祈

禱」。小望走在我旁邊問我：「媽媽妳為什麼哭？」我說：「主要我放掉！」她問：「那是什麼意思？我沒進科蒂斯？」我說：「我不知道妳有沒有進科蒂斯，只是天主要我們信賴祂的安排。」她很緊張，又問：「主的聲音是男的，還是女的？」我想了一想，其實我沒聽到真正的聲音，只是一個外來的思想，但我知道是主在說話。小望不以為然地走開，我很難過，但沒有辦法，只有「放掉」，任主安排了。

過了一星期大學放榜，小望沒進科蒂斯，但其他四所學校全被錄取，還拿到獎學金——包括茱莉亞及耶魯大學。我慌了，不知如何選擇。小望也沒有了主見。我就向天主求智慧，最後決定選擇名氣最小的皮博迪（Peabody）音樂學院，因為在科蒂斯教學的單千可教授也在那裏任教。單教授是俄國莫斯科派的小提琴家，與小望啟蒙老師都是大衛·奧伊斯特拉赫的弟子。小望向他學習可以不用

改變弓法，也是因為他，小望才申請皮博迪音樂學院。

有一天我在書桌前看書，突然主說：「寫信給單千可教授！」我心想：「為什麼？小望已被皮博迪錄取了，還有獎學金！？」但是我還是聽命寫了一封信，表示小望願拜他為師。對我來說，寫英文信是很辛苦的事，但寫這封信時似有神助，竟然一氣呵成。過了幾天，單千可教授打電話來，他說：「謝謝妳的信，我看了很感動，但是對不起，我的課室已滿，不再收學生。」我慌忙地說：「小望是衝著您才要來皮博迪的。」他說小望並沒有指定要他教，所以他收了其他學生。我向他解釋我們不懂在申請學校時要指定教授。我不肯放棄，一直請求他至少教小望一堂課。他很不耐煩地說：「可以，我收費150元，只收現金。」說完就掛電話。

我馬上買了機票，把小望送到

馬利蘭州，由我四姐接她去找單教授上一堂課，開始時單教授老大不情願地教小望，還把門關上，不讓我姐姐旁聽。一個鐘頭後，單教授打電話來，他說：「我願意教妳女兒，她太有天分了，在一小時內我看著她進步。可是我的課室已滿，不能再收學生。」他還透露我一個消息，小望在皮博迪的入學單上排名第一，很多教授都想教她，他不願意和他們搶學生。

「這樣吧，」他教我，「你和系主任說你一定要我教小望，不然就不來皮博迪，其他的就交給我來辦。」我就照他所說的，向系主任堅持要單教授教小望。系主任沒辦法，就去求單教授再加收一名學生，小望才進了皮博迪。

還好聽從了主的聲音，寫信給單教授，要是不知情地進了皮博迪才發現不能向單教授學習就糟了。

兩年後，小望轉學考取了科蒂斯——她的第一志願，繼續跟單教授在科蒂斯學小提琴。小望進科蒂斯以後對我說，那裏的競爭太厲害，每個人都想成名。她說：「我沒有朋友。我的同學就是我的勁敵。如果早兩年來，我會受不了。」的確，在科蒂斯精神崩潰的學生大有人在。我只有感謝天主，讓她再成長兩年後才跳進這火坑。

主對小望更大的恩惠，是她在皮博迪的兩年認識了一個男同學，如今十五年了，他們少年時的感情已深厚到談婚論嫁。這非常難得，使我非常放心。十五年後，我可以說，主拒絕了我的祈求，但祂所給的遠比我求的要更好。

二、小愛

第二件超自然的經驗，是為我大女兒小愛求進洛杉磯大學的眼科實習。小愛的醫學院是在我家附近的

洛杉磯大學（UCLA）唸的，住在家裏，省了很多食宿費。大女兒是最顧家的孩子，她希望再在家裏多呆幾年，可以省一些錢。我何嘗不希望她陪在身邊替我分擔家務，照顧妹妹。小愛功課好，畢業時名列前茅，上了醫學院的“ACA”榮譽榜，醫生執照考試分數也相當高，我想她留在本校實習應該不成問題，但是為安全起見，我還是使出所有法寶，唸經、祈禱、守齋，還請朋友一起作九日的敬禮，求她進UCLA。

在放榜的那一天早上，我做了一個夢，很清楚地看到小愛站在門前院子，回頭對我說：「我進了Rice大學。」我馬上驚醒，跑到她的房間叫她起來，告訴她我夢見她進了「米飯」大學，她很不高興我吵醒她，她說：「我沒有申請那所學校！」我放下一顆心，好在是一場虛夢，我們還有希望。我問她美國真有個「米飯」大學嗎？我從來沒聽見過。二女兒小望也被我吵醒，她

說：「Rice University 在德州。它的音樂學院很有名。」真是不可思議，我居然夢到一個我從來沒聽到過的大學，而且真的有這所大學。

那天早上九點，全國實習醫院同時放榜，小愛打電話告訴我，她進了休斯頓的貝勒（Baylor）醫學院，我們很失望。我就不懂，我這麼懇切地求，為什麼天主讓我失望？作媽媽的我，就先去休斯頓替女兒找住處，那時利息低，小愛一去就是三年，所以我想買一幢公寓給她住，順便投資。

我請了一個地產經紀人，開車帶我去看房子，經過貝勒醫院時，她告訴我這是小愛實習的醫院，我看了兩眼，當然沒有UCLA的大，只有幾幢樓房而已。經紀人再開不到一分鐘就向我介紹，這是Rice大學。我跳起來，這就是我夢到的大學？居然在貝勒旁邊！我明白了！是主告訴我，祂聽了我的祈禱，可

是祂決定送小愛到貝勒來實習。

小愛在貝勒的三年過得很愉快，得到教授的欣賞和厚愛，她在教授的指導下發表文章，也拿到全國實習生論文比賽第三名，在畢業典禮時她又拿到了貝勒的眼科研究獎，自信心大增，也讓我作媽媽的好榮耀。

畢業後她去哈佛醫學院作一年眼角膜專科實習，和許多從各校畢業的醫生一起。她對我說，其他學校的醫生只開過五十來次刀，她在貝勒的三年動過兩百多次手術，所以她在同學中是開刀技術最好的。她說：「我感謝貝勒，沒有貝勒，我沒有今天。」我聽了就感謝天主，祂沒有應允我的懇求，但給我的比我求的更好！

三、小信

第三個超自然的事件，是我為

三女兒小信求進法學院。

小信從小就特愛看書，我終於不再花錢買書，每星期帶她去圖書館借書，她是圖書館管理員的小寵愛。每週我把她帶到圖書館時，管理員就歡呼：「Here she comes!」（她又來了！）她們過來帶她去找書，我就回到車子裏睡大覺，醒了再去接她。圖書館管理員已替她借好二十本書，她總是擰著一個袋子，笑咪咪地站在大廳中央等媽媽。

因為書看得多，小信的英文寫作力就非常強，上大學很自然地進了文科唸歷史系，畢業時拿到第一名論文獎，決定攻讀法律。我當然是希望她進名校，就向天主使勁地求哈佛、史坦福或者是耶魯大學。

有一天我跪著向天主喃喃地唸：「小信，小信……。」我突然聽到一個聲音也和我一起唸：「小信，童貞女。」我非常驚訝，這是

什麼意思？我從來也沒有過問我女兒的私生活，連想都不去想，我不在乎她是不是童貞女，她的行為她自己負責，不關我的事。我百思不解，決定打電話問她。果不其然，她馬上頂我一句：「我是不是童貞女，不關你的事。」我向她解釋，我不是想探問她的隱私，只是想辨識我聽到的聲音，是主來的呢？還是在發神經病，聽到不存在的聲音。她就對我說：「我是童貞女。可是你不要說出去，這是很丟臉的事。」我說：「我不覺得丟臉。」她說：「那是因為妳是外國人，妳不懂得美國的文化。」雖然碰了一鼻子灰，可是我明白了，主告訴我一個小信的秘密，是要讓我知道，祂比我還瞭解小信，祂知道小信需要什麼，所以我不用嘮嘮叨叨地囉嗦。主自有安排。

放榜了，小信沒進哈佛、史坦福或耶魯，只進了康乃爾大學。我很失望，但我知道那是主的安排。

康大的法學院比較小，一班只有兩百名學生，不像哈佛有五百多名，小信在康乃爾是大魚進小池，很受重視；她說了不止一次，她喜歡康大。我想喜歡就好，雖然學費和哈佛一樣貴。唸完一年級法學院，學生就開始找工作，小信很成功地找到一份非常好的工作，聽說是連哈佛畢業生都不容易進的律師集團，我很高興，一心期待她畢業。

在康大的最後一個學期，小信突然病倒了，而且病得很嚴重。大學城的醫院無法醫治，用救護車把她送到二小時車程外的教學醫院。住院的35天裡，我陪著她掙扎在生死邊緣。那時是冬天，紐約北邊有大雪災。康大的師生們不斷地送卡片、花籃及打電話來關心，法學院系主任及教授，在大風雪中開車到醫院來探望小信。系主任告訴我，小信是學生領袖，這孩子對媽從來隻字不提。系主任也把小信退學後如何補修學分的路子策劃好了，由康大兩位教授，自願免費指

導小信在家自修。她催促我在某時間內辦退學，小信可以取回所有的學費，那時我心灰意冷——孩子都要死了，還管什麼學費？只要小信還活著，我傾家蕩產在所不惜。在那危急時刻中我沒有主意，只有聽任系主任的安排。系主任又交代我不要和小信的雇主聯繫，由康大出面通知雇主，延續小信就職的時間，讓她保住這份工作。後來奇蹟發生，小信神速復原後，就照著主任的策劃補修學分，完成學業，退回的二萬元學費，剛好付她的醫藥費；最重要的是康大保住了小信的工作，她只延遲一個月，就去上班。如果不是康大法學系的幫忙，我真的不知如何是好。如果小信當初進了哈佛的大學校，系裏會不會這樣大力幫忙一個病危的學生？這又是一個未知數。

我感謝天主沒有應允我的懇求，但祂給我的比我求的更好。（華盛頓DC）

孩子，你勇敢地展翅高飛

◎張嘉玲

自從二零零六年，目睹吃一小口麵粉就足以致命的兒子可以領一整片聖體的奧妙，而寫下了「孩子，你大膽地往前走」之後，我就一直期盼有一天可以寫第二集，見證兒子對麵粉和其他食物不再過敏。但一年年過去了，孩子對麵粉食品屢試屢敗，也依然對好幾種食物過敏，甚至發生了幾次幾乎沒命的意外。

二零零八年那一次，在急診室急救後，才九歲的他緊握著我的手，用幾乎沒有聲音的嗓音（因為聲帶腫脹未消）問我：「我作錯了什麼事？」我已泣不成聲；三年後的一次，也是急救後還是全身

腫脹、奇癢無比，我和先生拼命用手替他止癢，他用已無力的手推開我們的手，問了一句：「為什麼是我？（Why me?）」我轉身背向他，不想讓他看到我濟濟而下的淚水。我知道他已經長大了，他要自己承擔他所遭遇的一切。可是他哪裏知道我曾求過天主千次「如果這杯苦爵不能免，請讓我替他代嚐吧！」替他擋這些癢，又算得了甚麼呢？

二零一二年中，在第三次意外前的一個月，有位謝詩祥修士透過《聖城通訊》聯絡到我。因為他八月要在台灣耶穌聖心堂晉鐸為神父，晉鐸後隔天，他所主持的第一台彌撒的福音的主題是有關聖體的奧蹟，他為了準備第一次證

道，在網路上看到了「孩子，你大膽地往前走」這篇文章，特意找到我想知道孩子的近況。同時，他告訴我他會在那天特別為我們家獻一台彌撒。這是多大的榮幸啊！我非常一廂情願地認為這是孩子可以吃麵食的記號，馬上逼著孩子再試一次，兩口就立刻過敏了。我非常失望地回覆謝修士，孩子依然對麵粉過敏，也非常失望自己錯解天主旨意。愚昧的我，不瞭解這果真是天主的記號，只是時間不對，如果他在謝神父晉鐸前就可吃麵食，如何成就謝神父解釋聖體的奧秘？這個記號代表一個試煉之旅的開始，它的過程是那麼地痛，痛到我們全家都經歷了某種層面的死亡，也唯有那樣的經歷，才能深刻體會到天主奧妙的救援！

二零一二年八月，謝神父晉鐸後的第二個星期六，兒子又發生了嚴重的食物過敏，因為餐廳剛好離醫院很近，我們決定自己開車去，為了讓他能呼吸，我們車窗全開，只聽到車子飛馳的風嘯聲，我不敢打擾正在與生命搏鬥的孩子，

拼命強迫自己專心禱告，也就是說，我沒有全神注意到安靜不動的孩子是否已有異樣，只知道到了急診室他已可以自己回答問題，急救後醫生不放我們走，因為他尚未脫離險境。在那幾小時中，他竟可以和醫生談笑，我不想去體會為什麼他可以如此坦然接受這種生死的交戰，我只想永遠遠離這種煎熬；所以我脫口而出：「寒假的夏威夷、日本、台灣之旅全取消，我不要冒失去你的危險！」然後餘悸未消的對他出氣：「你為什麼吃東西這麼不小心？」仍然虛弱的他對我微笑說：「媽媽，妳知不知道我很幸運！」我開始驚訝他有一份別與以往的祥和。是什麼力量讓他有這種改變？我不知道原來他與主耶穌已經有了最親密的相遇。

直到二天以後，他鄭重地要我再三保證絕對不會哭，不會擔心，才要告訴我一件事；原來那天在去醫院的途中，他已經有那麼一、二秒失去了知覺或者停止了呼吸，他無法打針，無法叫我，想求主耶穌可是也無力…，他不知道後來發生

什麼事，只感覺看到了耶穌，然後喉嚨一股暖氣，他開始恢復了知覺。我不知道我該高興主耶穌又救了他，還是該難過為什麼他的生命如此脆弱。我只覺悟到我要珍惜與他相處的每一分秒，我才能活得堅強。所以我們決定還是要帶他去度假，只是只能去一個地方。

我和先生都決定去夏威夷，畢竟在美國境內比較安全。可是他堅決要回台灣探親，他說：「我兩邊的爺爺奶奶都快八十了，我還能看他們幾次？可是即使我八十歲了，珍珠港的軍艦依然還在！」我又心頭一痛，我不知道他在指誰會不久於人世。回台灣對我們來講，是一件非常辛苦的事，回去太多次了，沒有一次能免於意外，因為台灣食



品標示很不詳細，空氣又糟，但為了成全他的孝心，我們還是踏上了這條辛苦之旅。

我作夢也想不到，辛苦這二個字根本無法形容那二個星期孩子所遭受的一切，他口不能吃，鼻不能呼吸，夜不能眠，所有的過敏藥全部天天吃，還是得不到紓解，我覺得他像在被凌遲至死，但他不願提前回美。而痛楚一直在加劇，直到飛機降落美國機場前的半小時，他痛到全身縮起來，頭骨像要爆裂，哀求我把所有的藥全部倒到他嘴裡，我把他抱到懷中，對耶穌吶喊：「隨祢的旨意吧！但是我要跟他到他要去的地方！」

回美之後，他的症狀很快就消失了，但是我開始生活在台灣之行的夢魘中，我不但放棄他會逐漸不過敏的希望，也開始害怕自己挑不起這日益沉重的勞苦重担，我陷入心靈死亡的黑暗，覺得自己困坐懸崖，往前無路可走，往後馬上粉身碎骨，只有靠著禱告，希望天降甘霖，讓我不至渴死。沒想到天主竟

是以戲劇化的方式，帶我們飛越懸崖到一個流奶流蜜的綠洲！

這中間特別值得一提的是，每次我們覺得快走不下去時，總會浮現出謝神父為我們獻的彌撒。我不只一次問天主：「一位素昧平生的神父，把他生平第一台彌撒為我們獻給天主，是非常大的恩寵。為什麼我們領受不到呢？」果然，三月中我生日當天，收到過敏協會的電郵：「嚴重食物過敏的小孩有救了，詳情請閱…，我開始發抖，不能鎮定。強迫自己靜下來，不到半小時，研究所的室友打電話來祝我生日快樂，然後她說有一份最好的生日禮物要送我，是《紐約時代雜誌》昨天出刊的，特別介紹了世界上最近已有在三到五年內，成功地治癒食物過敏的例子，她留了二種版本給我…。」這位好友四海為家，我們好多年都無法講到一句話，卻在我最六神無主時，送我一顆定心丸，時間、人物的巧合，讓我深信這是來自天主。

這個實驗叫「減敏療法」，

每天以細粉微量餵小孩過敏原，每兩星期加量25%，每次加量得要住院，一直試到一次可吃一片麵包或一個蛋，才算成功畢業。就算幸運試驗成功以後，還要注意每天吃的量不可超過畢業時試的量，也不可有有一天不吃，否則過敏會回來。這雖是一線曙光，卻仍是一條漫長的路，畢竟是個繁瑣也不甚完美的實驗。文中提到很多孩子受不了常要打急救針的痛，或其他過敏變得更嚴重的苦而中途退出；我的孩子反而告訴我，他可以在急救床上寫功課。我知道我有他的全力配合，就為他報名了。只是，何時才可以排到我們呢？這又是一大難題。孩子再三年就要上大學了，我們不能等，憑著生日那天的感動，我大膽地作了文中叮嚀絕對不能作的事——自己在家試！



頭一星期，我讓孩子天天只吃一小口鍋貼皮，相安無事；第二星期，兒子先斬後奏地吃了一整個餃子，竟也沒事；隔天就吃四顆，再隔一天吃十個；我們訝異他大膽嘗試成功，先生驚呼：「這已不是減敏療法，而是他不再對麵粉過敏！」我們再接再厲對蛋作實驗，而這更是有趣，因為兒子對蛋的過敏，原是高到沾個邊就有事，夾過蛋的筷子和蛋一起滷的食物等等，全會引爆他的過敏反應。我想到他曾誤食幾口有蛋的假麵包沒事，就從這種假麵包試起，卻是第三天就過敏了，改換牌子，也是第三天就失敗，讓我們幾乎要放棄了。我改用一大鍋滷汁只滷一顆蛋，讓他沾一小口滷汁試，到第三天他尖叫：「我不小心吃到滷汁裏的蛋了！」我馬上嚴陣以待，預備隨時帶他衝去醫院。時間一分一秒的過去，我的全神戒備轉變成呆滯，呆滯變成困惑，困惑變成難以置信，為什麼他一點過敏反應都沒有？這樣他就不再對蛋過敏了嗎？我納悶地問天主，只感到祂笑我——傻孩子！

從那天起，糕餅甜點對兒子而言不再是夢想，麵食、蛋食已成家常菜，我們作夢也想不到，天主以這樣的方式讓我們知道兒子不再過敏，也不用經過辛苦且漫長的減敏療法。在眨眼瞬間天主就治癒了他，難怪兒子一開始就要我轉告謝神父：「在我的過敏裏，科學是站不住腳的！」（There is no science in my allergy!）

這是一場長達十四年的出谷紀，在那重重的死蔭幽谷中，依然處處有天主的臨在。孩子曾安慰我說：「我就像一個出生就被判刑的人，我自然知道要怎樣好好度過我的牢獄生涯！」他說這些話時眼神所綻放出來的信德，讓我體認到天主一直在苦難中與他同在！孩子，恭喜你服刑期滿，也欣慰你有這麼深刻與主相契的經驗，願你展翅高飛，飛到任何一個天主要你去的地方！

（轉載自《聖城通訊》第283期）

祈禱吧！耶穌的「時辰」到了

◎沈藝甲

耶穌與天主一體，為何還需要祈禱？
什麼是耶穌的「時辰」？
我也有「我的時辰」嗎？

耶穌的「時辰」

「天主教教理」中有一段專門講耶穌「時辰」的祈禱——第2746-2758條。雖然簡短，其中含義卻極深遠。尤其接下來是完美的耶穌「主禱文」，讓我們不得不深思默想，揣摩當年教宗若望保祿二世主導這段信仰道理的心意。

耶穌在世三十多年，主要任務是救贖世人。祂生活在世上的每一分每一秒都專注在救贖大業上，為什麼「天主教教理」要特別強調耶穌在「某一時辰」的祈禱呢？

四部福音記載了許多耶穌的關鍵時刻：祂因聖神在童貞瑪利亞腹中成為「人子」；祂在曠野中四十天受魔鬼試探而得勝；祂在約旦河受若翰的「水洗」之後天開了，天主宣告耶穌「神的愛子」身份；祂在山坡上宣講天國之道——真福八端；祂在大博爾山上顯示光耀的天主性聖容；祂在十字架上受難；祂復活後升天。每個時辰都很關鍵！

但是子在父內、父在子內的耶穌心目中有個特定的時辰，是耶穌應聖母要求行第一次奇蹟前說的，「我的時刻」。(若二4)

諷刺的是，若用Google搜尋「耶穌的時辰」，跳出來的大部分是有關世界末日的揣測胡猜。真不懂人生百年，不追求死後永生，反而擔心機遇比中樂透還小的世界末日現在就會來臨，難道腦袋打結了嗎？

耶穌「時辰」的祈禱

福音中常常提到耶穌祈禱，他的祈禱是人子耶穌和天父共融的親密時間，在他要選擇十二位宗徒時，曾經徹夜祈禱(路六12，谷一35，六46)。這些祈禱沒有留下詳細內容，大概耶穌祈禱時門徒不在身旁吧。

耶穌在被釘十字架受難前，曾經歷過「這時辰到了」(瑪廿六45，谷十四35、41，若十七1)。這個時辰和迦納婚宴水變酒奇蹟前所說的「時刻」是同一個，是救贖大業中最關鍵的耶穌基督受難復活的時辰，

因為耶穌的人性在此時面臨最嚴苛的挑戰。

耶穌依人性理解「天主凡事都能」，要求天主免去他釘死在十字架上的悲慘羞辱。但仍願遵循天主父的旨意去做！(瑪廿六36，45，谷十四32~41，路廿二39~46)

耶穌緊張痛苦地連著祈禱了三次。他在第二次和第三次祈禱時，已經明瞭天父有祂自己的考量，表示會遵從天主的旨意：「我父！如果這杯不能離去，非要我喝不可，就成就祢的意願罷！」(瑪廿六42)結果救恩大業依照天主最適合人類需要的救贖計畫完成了。這三次祈禱，是耶穌基督「人子羔羊」和「神子大司祭」逾越得勝時辰的祈禱。

不過，「天主教教理」中所說「耶穌時辰的祈禱」，並非耶穌在革責瑪尼園中求天主「免去這杯」的祈禱，而是若望福音第十七章整整一章，耶穌在受難前為自己、為門徒、以及為救贖所有人類的祈禱。耶穌希望人人都能相信天主，

得到救贖、獲得永生。祂一次而永遠地為我們祈禱，從開天闢地直到永遠，一直在為我們每一個人祈禱(天主聖三是不受時間限制的)。傳統上我們稱這段祈禱為耶穌「大司祭的祈禱」。

這段祈禱是聖經中記載耶穌祈禱最詳細周全，對救恩計畫和永生信理解釋最清楚的祈禱。教宗若望保祿二世很可能希望基督徒們深入領會，把耶穌的這段祈禱化入我們每個人自己生命的「時辰」中，讓我們獲得耶穌基督的救恩。

我們學到了什麼？

人性有個根深蒂固的優點，也是最大的缺點——儘量使自己舒適、省事、方便。這個優點是人類文明進步的動力，也是人類貪圖逸樂和墮落的根由。我們曾討論過「祈禱中的戰鬥」，其中最大的挑戰「分心和誘惑」，都來自想要舒適、省事、方便的心態。更可怕的是為了使自己顯得理直，乾脆把天主的愛曲解了，為自己的犯罪找個

似是而非的說法，甚至用這種說法去迷惑朋友親人。

人子耶穌雖然從來不犯罪，卻也有希望省事、方便的人性傾向。他在革責瑪尼園祈禱的第一句話是：「阿爸！父啊！一切為祢都可能：請給我免去這杯罷！」(谷十四36)真的，天主要怎樣就怎麼樣！要救贖人類只需天主一句話不就成了嗎？幹嘛要這麼大費周章，苦害為難人子耶穌？

我們覺得人子耶穌「省事的要求」很合理，卻沒有意識到這種想法否定了天主旨意，認為自己比天父聰明，進而誘惑我們從天主的共融中抽離！想想看，我們的認知理解有天主洞見的億萬分之一嗎？當天主別有打算時，我們雖然不理解也能甘心順從嗎？幸好耶穌這個二性一體100%的神和100%的人，是完美成全的人，他接著就祈禱：「但是，不要照我所願意的，而要照祢所願意的。」

多讀幾遍若望福音中耶穌為門徒和所有信徒的祈禱，常常默想耶

耶穌在祈禱中對我們的期望和向天父的祈求，一種超越人性，接受天主性的共融關係就擺在我們面前，供我們自由選擇。

我們讀了若望福音耶穌基督的祈禱，懂得追求天人合一，與天主聖三共融，以為我們在天主內，天主在我們內，就可以善體天心，從心所欲不逾距了，有時不免自以為懂得天主的心意，自以為是。而本是三位一體，也早已天人合一的耶穌，卻為我們示範了即使在生死關頭，即使人性上有好理由要求天主「簡單容易一點就好了」，也要「願祢的旨意在我身上被遵行」，才能真的逾越，真的被救贖，才能在祈禱的戰鬥中得勝。

我的「時辰」祈禱

耶穌為了救贖大業降生人世最關鍵的時辰，是祂的受難與復活（逾越）。我們一生最關鍵的時辰是什麼？是還未面臨的死亡嗎？還是「現在」善與惡的抗爭（也是逾越）？

中華民族的第一個皇帝秦始皇，在他生命的巔峰，派遣徐福遠航日本尋訪今世的永活之道。徐福在瀨戶內海祝島上替他找到傳聞中的長生仙果，不過就是咸陽百姓家後院都有的野生彌猴桃（kiwi）！天主是不是很幽默？

耶穌基督升天後，留給我們最寶貴的禮物，是秦始皇用命也換不來的「永生」。如何掌握這個永生？何時能獲得永生？是我們一生中最關鍵的時辰！如何在祈禱中活在耶穌基督內？如何在耶穌基督內聖化而配得永生？才是我們最關心的事！什麼時候我們回應了耶穌「時辰」的祈禱，那個時候就是我的「時辰」。

許多人恐懼擔心世界末日會中斷了他們幾十年的生命，這和我我能不能逾越今世人生、獲得永遠生命，哪一個比較重要？哪一個才是我們當前生命中最關鍵的時辰？為了自己，我們正該學學耶穌「時辰」的祈禱，落實我們自己的「時辰」，落實我們在主耶穌基督內的救恩新生命！（聖地牙哥）

1. 出自日本人的研究：<http://msh.baidu.com/MXYuccW62g>

天主教中英对照 新约全书

LUKE 13:28

257

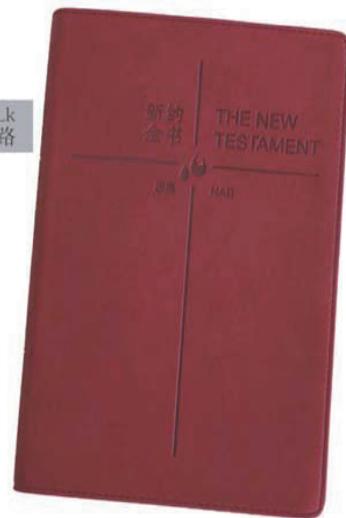
路加福音 13:28

The Parable of the Mustard Seed.

18*Then he said, "What is the kingdom of God like? To what can I compare it? 19It is like a mustard seed that a person took and planted in the garden. When it was fully grown, it became a large bush and 'the birds of the sky dwelt in its branches.'"

芥子与酵母的比喻 18耶稣又说：天主的国相似什么？我要把它比作什么呢？19它相似一粒芥子，人取来种在自己的园中，它遂生长起来，成了大树，天上的飞鸟都栖息在它的枝头上。

Lk 路



引人入聖 自用與福傳 歡迎訂購

思高與NAB版 简体或繁體中文 精美字大 22 x 15 x 2.5 cm

封面顏色 简体版:紅 繁體版:灰

每本美金十元加運費 每箱二十四本有折扣 郵寄各地

Joseph Chiang Tel: 408-821-8928 Email: BibleVision2000@gmail.com



「愛的團體」徵稿

《傳信與關懷》自 2012 年 8 月份第 84 期起，增闢了請各位讀者與華人團體提供文稿圖片的專欄，展現天主教華人團體的各種現況。

每個團體都有上千種不同的可愛面貌：有人最喜歡讀經班，有人最愛詩歌器樂唱和，有人對定期靈修情有獨鍾，有人在聖母軍的服務中最受益，有人一定要送孩子去本團體辦的中文學校，有人關懷老年人與非法移民，也有人積極協助弱勢團體，還有人為龍舟競渡興奮得彷彿在天堂，...。既然有這麼多精彩的團體活動、信仰生活，為什麼不趕快寫下來，透過本堂團體通訊和《傳信與關懷》讓更多華人分享？題目和關於信仰團體生活的具體內容請自定。來稿請寄 FaithandOutreach@gmail.com，或

郵寄至 PO Box 911, Monterey Park, CA 91754。

請加入《傳信與關懷》會員 謝謝讀者們用心聲，帮助大家分辨清楚這個需要。

福傳要送到您關心的人手中，方便他／她隨手取閱。雖然紙張印寄成本較高，卻是時時在他／她身邊、順手可及的福音種子。謝謝讀者們用心聲幫助大家分辨清楚。

這福音種子需要定時澆水施肥，否則就會枯萎。

邀請您在祈禱後加入《傳信與關懷》會員，成為福音種子的園丁，定期澆水施肥，擔起愛近人的權利和義務！會員費與捐款同樣享有美國非營利事業的免稅優待。

- 一、 小德蘭會員，會員費每年\$25-\$199
小德蘭年輕的心靈，做小小的服侍，因她的神嬰小道和祈禱，成為傳福音主保。
小德蘭會員將每天為《傳信與關懷》祈禱。
- 二、 保祿會員，會員費每年\$200-\$999
聖保祿熱心到各地傳基督福音，幫耶路撒冷的基督徒團體募款。保祿會員是《傳信與關懷》的中堅，除了祈禱、募款，也投稿、推薦報導團體動向與生命見證。
- 三、 若蘇厄會員，會員費每年\$1,000-\$4,999
若蘇厄忠心侍奉梅瑟，帶領以色列人入福地，《傳信與關懷》若能有 30 位若蘇厄會員，就很容易進入傳福音的福地了。
- 四、 撒羅滿會員，會員費每年\$5,000 以上
撒羅滿王富甲天下，首建天主聖殿。因天主降福，撒羅滿會員將關心《傳信與關懷》的特別需要，推動開創性的新工具、新事業。

《傳信與關懷》不定期寄送新福傳工具如福音單張或信理 CD 請會員們預覽評審。

請加入會員的好朋友或團體，填寫剪下郵寄至

Faith and Outreach, PO Box 911, Monterey Park, CA 91754

或 scan 後送電郵至 FaithandOutreach@gmail.com

請選✓ 參加會員	<input type="checkbox"/> 小德蘭會員 每年\$25-\$199	<input type="checkbox"/> 保祿會員 每年\$200-\$999	<input type="checkbox"/> 若蘇厄會員 每年\$1,000-\$4,999	<input type="checkbox"/> 撒羅滿會員 每年\$5,000 以上
願付會費	每年(美金)	元	於每年	月付會費
每期需	份傳信與關懷	<input type="checkbox"/> 願評審/建議《傳信與關懷》的新福傳方式		
中文姓名：	English Name:			
聯絡電話：	聯絡電郵：			
郵寄地址：				
願收到《傳信與關懷》方式	<input type="checkbox"/> 郵寄	<input type="checkbox"/> 去聖堂索取	<input type="checkbox"/> 電郵 PDF 檔	



感謝老朋友和團體持續捐款支持「傳信與關懷」
您們不停的祈禱和關愛是「傳信與關懷」存在的最大動力！

感激各華人信仰團體：

除了定期捐助、在超市用「傳信與關懷」福傳，
又設捐款箱請大家自由奉獻。

本期「傳信與關懷」的財務更困難，
雖然有大家的持續支持，並常常有貴人補充不足，
終於在本期陷入延後印製出刊的窘境。

天主給我們的信德功課真奇妙！
我們只能更努力地依靠、祈禱、細心體會天主的旨意。

非常感謝各位天使，願天主降福您和您全家！

請幫我們邀請更多天使來支持「傳信與關懷」。

願天主在新的一年里，賜各位滿滿的恩寵！

天主教文摘【傳信與關懷】捐款徵信

以下捐款名單是從 2013 年 10 月 1 日至 2013 年 11 月 30 日止

F&O 收據	姓名	金額	F&O 收據	姓名	金額
2514	紀念 Henry Lee	\$50.00	2522	TinPuiYin Tse	\$30.00
2515	Fong Lai Chin	\$20.00	2523	Donald Wu	\$10.00
2516	Joan Sun	\$500.00	2524	Mary Lynch	\$200.00
2517	紀念馮皓川,于良蕙	\$250.00	2525	Fong Lai Chin	\$30.00
2518	Lee Fang Shaw	\$250.00	2526	隱名	\$20.00
2519	紀念王馮淑明女士	\$200.00	2527	CCA of St. Thomas Aquinas Church	\$300.00
2520	San Jose Chinese Catholic Mission	\$120.00	2528	Hwai-Tai Lam	\$100.00
2521	紀念明善	\$50.00			

請關心喜愛《傳信與關懷》的朋友一同為恩人們的身心靈需要祈禱！

感謝以上慷慨解囊的善心人士
「傳信與關懷」北美天主教文摘，
每本成本費 \$1.50 美金

捐款共計：\$2,130.00 (美金)
本期文摘支付印刷、郵寄及辦公室文具費
總計：\$6,228.24

歡迎以刊登廣告、自由捐款或推薦認捐等方式支援印製及郵寄費！
支票抬頭：「Faith & Outreach」
郵寄：PO Box 911 Monterey Park, CA 91754 U.S.A.

AD-4

Edinger Printing 廣告與出版 e-mail address : stachinese@gmail.com 電話：323-264-4448

于斌樞機紀念基金會感謝捐款
一個專為華人設立的安養院

Lic.# 197607034

于斌樞機安養院 Cardinal Yu-Pin Manor
An Assisted Living for the Elderly

主愛的恩人朋友：

感謝您對我們服務長者工作的支持與愛護。
我們誠懇祈求天主；

願成就此安養院的每位善心人士都蒙天主降福！
願進住安養院的每位長者都蒙天主眷顧！

地址：15602 Belshire Ave. Norwalk, CA90650 電話:562-926-1289

于斌樞機紀念基金會 捐款徵信

【以下捐款名單是 2013 年 10 月 1 日至 2013 年 11 月 30 日交本會簿記並存入銀行者】

收據	捐款人	捐款	收據	捐款人	捐款
Various	Jenny Meng	\$100.00	6519	Li Yu & Linda Yang	\$50.00
Various	Y.T. & C.W. Chang	\$240.00	6520	Frank & Noela Lan	\$50.00
6503	Margaret M. Wang	\$300.00	6521	Our Lady of Perpetual Help Church	\$1,500.00
6504	魏渝蓉女士； Lisa, Ye-Rong Wei	\$100.00	6522	鄭開杰及馮玉玲	\$200.00
6508	J.H. Sun & B.Y. Sun	\$300.00	6524	王樹治	\$200.00
6510	Faye Y. Hsing	\$1,000.00	6525	周少華及吳偉華	\$60.00
6513	Ming Mei & Pang Chi	\$60.00	6526	朱寅及朱健仁	\$200.00
6514	陳寶琴醫師	\$100.00	6533	John C. & Winnie K. Woo	\$500.00
6515	Minh Dong Nguyen	\$1,000.00	6542	His Cheng Chang & Fai Lun Ling	\$100.00
6516	Petter & Janny Chang	\$1,000.00	6537	Ada Kwong (New Union Farm)	\$1,000.00
6517	Walter C. & May H. Wong	\$200.00	6548	Jow Ching & Grace Wuh	\$200.00
6518	Chi Mei & Josephine Tsai	\$400.00	6556	Lihren Tsou & Jing Tzeng	\$200.00
總計：\$9,546.00			Various Cash Donation \$486.00		

捐款請寄：

15602 Belshire Ave.
Norwalk, CA 90650

銘謝捐款

所有捐款均可抵稅，
捐款支票請寫：

Cardinal Yu-Pin Foundation

阿罕布拉



Since 1983

世界中華殯儀館

亞凱迪亞

新增

世界殯儀館

- 代售各地墓園
- 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排
- 專家製殮化妝
- 運送各地遺體
- 各式殯儀用品

2013年基本殯儀收費表

世界中華殯儀館	玫瑰崗 ROSEHILLS
\$3,528	\$5,575

*詳情請來電洽詢

(Price change without notice)

福壽懷安計劃，以今天的價格，支付將來的費用。

24小時電話服務 歡迎來電詢問比價
通曉國、台、粵、四邑、越南、英六種語言

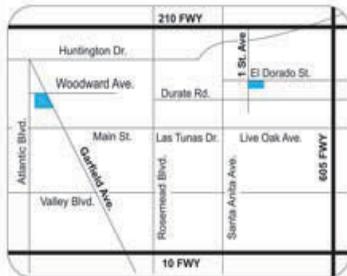


世界中華設施俱全，收費合理，服務專業
不似某些企業將逝者遺體送於處理中心，
增加許多不必要的搬動和輾轉車程，
世界中華提供一條龍的殯儀服務。



台灣、中國、香港、越南及東南亞等地都有關係企業。本館因應不同風俗文化需要，提供各種葬禮儀式

免費代辦骨灰來往美國安葬事宜，歡迎查詢！



總經理：Henry Kwong 鄺之才

阿罕布拉 FD#37

世界中華殯儀館

Universal Chung Wah Funeral Directors
225 N. GARFIELD AVE.,
ALHAMBRA, CA 91801

626-281-7887

www.universalfunerals.com

亞凱迪亞 FD#747

世界殯儀館

Universal Funeral Chapel
500 SOUTH 1 ST. AVE.,
ARCADIA, CA 91006

626-821-0060

異象印刷 EDINGER PRINTING



一貫作業 為您節省時間和金錢

設備完善
彩色印刷
品質優良
價格公道
交貨迅速

專精：
書籍 雜誌
信封 信紙
名片 傳單
刊物 裝訂

陳建宇先生 待人親切 服務有口皆碑

1403 E. Edinger Ave. Santa Ana , CA 92705
Tel: 714-558-7587 Fax: 714-558-7538

Better Home

家

Better Lives

房產諮詢 百難不怕



您是否希望 趁著低利率換一棟住房？

想賣房子，然後買另一個？

想換更大的房子或 轉移到一個較小的家？

我可以為您提供不同的解決方案，

讓您搬到更美好的家園，

或保留您的家。



Elena Yu
楊淑慧

Tel : [\(858\) 405-5175](tel:(858)405-5175) 留言必覆

E-mail : ElenaYu@Broker-SD.com

CA DRE# 01743351.

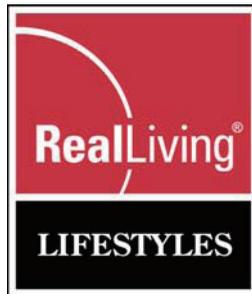
Real Living Lifestyles

DRE #01257557

Address: 11155 E. Ocean Air Dr

San Diego, CA 92130

AD-8



God's love...

-Romans 8:38-9, The Message

我被雷電擊中

◎王念祖

2011年，康宜姊開了數百公里的車程，從休士頓到達拉斯，交給我《Struck By Lightning》這本書，請我看看是否願意翻譯。我一看書名及簡介，雖然沒有依我平日的性子斷然拒絕，但緊皺的眉頭與不屑的表情，已經回答了她的。

熟識的朋友，都曉得我是個「理論派」的教友。在信仰上，我只對《聖經》及比較學術或理論性的東西感興趣，對其他「超自然」的事物，則是抱著不置可否的冷漠態度。因此，雖然近十年來，我努力回應文字事工的召叫，也做了相當多的翻譯事工，但我對「瀕死經驗」這類屬於私人啟示性質的書，卻一直抱著抗拒心態。認識我數十年，又領有專業執照，常在各處舉辦「九型人格」講習會的康宜姐，非常瞭解要如何對待我這塊頑石；她以慣常的口吻對我說：「你祈禱吧，看看天主是不是要感動你。」——這是我從慕道時期就聽慣了她講的話。當時我因「高齡」失業，被迫提早退休在家，本應很是空閒，但因為我正在忙於「活水編譯小組」的事工，對她的勸言也就充耳不聞。

2012年二月，在忙碌了幾個月後，終於將《肋未紀詮釋》一書的翻譯初稿交出後，我突然感到無所事事的輕鬆，就心血來潮地開始整理混亂不堪的書桌。夾雜在幾本厚書與其它雜物之間，我發現這本已被擠壓得折



了頁角的小書；原來康宜姊走後，這本書早被我遺忘在這裡，而我竟渾然不知。略帶愧疚的我隨意流覽著內容，但潛意識中，我其實是想找到些讓我可以理直氣壯地拒絕康宜姐的理由。剛從聖經詮釋學與舊約人名、地名的英文名詞中跳脫出來，這本英文小書讀來當然格外輕鬆。在跳躍的翻閱中，我快速地略過了屬於「奇蹟」的部份，只對作者成長經驗的故事感到興趣。當我讀到Gloria Polo在自己經濟富裕後，勸告母親離開她那頗為不堪的父親時，她母親的答覆讓我的心緊緊地收縮起來。這個長期受到丈夫羞辱的母親說：「…如果我丟下他，誰來為他祈禱，讓他得救？…」我反覆地讀了這句話幾次，想到二十年

前，每當我在慕道班挑戰神父、譏笑天主時，就是有許多不顧我是多麼頑劣，仍不願丟下我的兄姊，不斷地在為我祈禱，讓我得救。康宜姊當然也是那群總是被我當面嘲諷為「婆婆媽媽」的女人之一。我知道，每次當她說「你祈禱吧」！都是她在為我祈禱。

我原先估計翻譯這本書，大約只要三、四個星期，但是因為在翻譯期間，不斷有些雜務纏身，讓我無法全力以赴。從2012年二月一直延續到七月，我才真正完稿。八月中，突然傳來母親辭世的噩耗，我極度哀痛地返台奔喪；九月初從台灣返美後，在完全臆測不到，沒有主動尋求的狀況下，我接到一個極佳的工作機會，於是在「退休」一年半後，我又奇蹟式地重返職場。這時，我多年研習的信仰「理論」似乎全都失去了效力，無法為我釐清這悲喜混雜的情緒。這接連的生命變化，像乍響的巨雷擊中了我，卻又讓我在全身灼傷、胸口敞著大窟窿之後，存活了過來。於是我又

重讀了這本《被雷電擊中：死亡、審判、與悔改》。這一次，我沒有略過任何屬於「奇蹟」的部份，而是再三咀嚼。我領悟到在信仰的生命中，我們都必定、也曾經，被雷電擊中；但常常我們被雷電擊中，卻毫不知覺。我們死亡，是因為我們面對審判，仍不知悔改。

李若望神父為這本書做了最好的註腳：「雖然『奇蹟』不應是我們信仰的基礎，但『奇蹟』的發生，可以補強『經驗主義』的人們所需求的見證，也可以讓人們感受到，只要相信，必有奇蹟相隨。體會一下發生在這位主角身上的奇蹟，更重要的是，在奇蹟之後所產生的果實。」

（曾刊登於《天主教周報》）

註：《被雷電擊中——死亡、審判、與悔改／我站在天堂與地獄的入口》這本書是哥倫比亞地區的牙醫葛洛麗雅·波羅的親身見證，這名自認常常行善的天主教徒，當她被雷電擊中，在生死關頭走過一回後，幡然悔改，將餘生完全獻給天主，從醫生宣布束手無策之際，經歷死亡到重生的奇蹟。葛洛麗雅·波羅仍住在哥倫比亞，繼續從事她的牙醫專業。她身上仍有無數疤痕，但她過著正常人的生活。這位信德堅強的女子，足跡遍及世界各地，向千萬人做過見證，執行天主交給她的任務。本書附有她的醫生證明及所屬教區主教的授權做這些見證。



教宗委任新國務卿 開啟中梵關係新契機？

◎嚴永晃

教宗方濟各8月31日宣布接受國務卿泰西修·貝爾托內樞機（Cardinal Tarcisio Bertone）的辭職，並提名五十八歲、當時擔任教廷駐委內瑞拉大使的伯多祿·帕羅林（Pietro Parolin）總主教接任。

11月15日（注一）才正式上任「候任國務卿」（注二）的帕羅林總主教，透過教廷新聞室發表聲明，對教宗所給予的「受之有愧的信任」表達「深切和熱情的感激」，同時也向教宗表明「為了天主更大的光榮、聖教會的益處和人類的發展與和平，願意全心全意地與他合作，由他帶領，好使人類找到生活和希望的理由」。基於新國務卿精通亞洲事務的背景，他能否為中梵關係開啟新契機乃倍受國際關切。本文僅綜合各界人士的分析，提供讀者們參考並請指正。

生平事蹟：新任國務卿1955年



出生於意大利，1980年（25歲時）晉升神父，成為斯基奧（Schio）市至聖三堂區的副本堂。1983年進入教廷外交學院進修，1986年開始在教廷外交部門供職，曾在教廷駐尼日利亞（1986-89）和墨西哥（1989-92）的大使館效力。2002年被任命為教廷國務院與各國關係部門副秘書長（相當於外交部副部長），負責與亞洲國家的外交關係，尤其是以色列、越南和中國。他還為教廷簽署《不擴散核武器條約》做出了顯著貢獻。2009年被任命為教廷駐委內瑞拉大使，2009年9月12日在聖伯多祿大殿由榮休教宗本篤十六世祝聖為總主教。除意大利語外，他也通曉法語、英語和西班牙語。

當帕羅林蒙席擔任副外長時（2002-2009），來自不同洲際的大使都經常找他。他在大使們當中受歡迎的程度，甚至招致梵蒂岡一些同

事的妒忌和批評，但是他都以耐心及謙虛的態度承受，從未為自己辯護。

在擔任副外長七年任內，帕羅林蒙席是教廷與中國、以色列及越南的首席談判員，並帶領代表團出席核不擴散條約會議。

建基於其前任高路狄·切利（Claudio Celli）蒙席已取得的進展，他與越南作出成功的談判，促使越南總理阮晉勇（Nguyen Tan Dung）於2007年到訪梵蒂岡，與教宗本篤作歷史性的會面。這次訪問開啟雙方關係進一步積極發展的途徑，而其繼任人埃托雷·巴萊斯特雷羅（Ettore Balestrero）蒙席更促成雙方達成協議，教廷可向越南派出特別非常駐教宗代表（注三），並以建立外交關係為最終目標。

帕羅林蒙席也是教廷與



以色列及其鄰近的中東國家的首席談判員，促成教宗本篤十六世於2009年成功訪問耶路撒冷聖地。

同樣在這七年內，帕羅林蒙席努力改善中梵關係，在2007至09年間，教廷與北京的敏感會談中擔任首席談判員，根據法國路透社2008年4月30日報導，帕羅林蒙席曾經在2007年11月間秘密訪問中國，2008年3月間一個中國的天主教代表團秘密訪問梵蒂岡會談，目標是在中國主教任命的重要議題上達成協議，並積極為教會取得更大宗教自由，而最終是建立外交關係。路透社並稱這些談判已取得顯著進展（注四），令人遺憾的是2009年他被調派出使委內瑞拉後，談判很快就陷於停頓。

國務卿是教廷僅次於教宗的第二號實權人物（二把手）。新國務卿上任後，要協助教宗綜理繁雜的教廷事務，包括各部門各委員會，以及與全球各國的外交事務。各界特別期望的是，這位曾經一度「讀懂」中國及其國情和文化習俗的新國務卿，能夠游刃有餘地處理中梵

外交關係。但是輿論也普遍認為，基於下列因素，中方沒有建立正式外交關係的急迫性：

一、梵蒂岡是全世界最小的宗教國家，完全沒有經濟上和軍事上的實際利益；

二、作為世界第二大經濟實體，中國在政治上已經站穩腳步，不需要梵蒂岡在國際社會上的聲援或支持。

三、梵蒂岡是台灣在歐洲地區碩果僅存的邦交國家，如果中梵建交，必然要求教廷與台灣斷絕關係，而中國自2008年馬政府上台以來，奉行外交休兵政策，兩岸來往日益頻繁，關係日益緊密，犯不著為了梵蒂岡來犧牲兩岸人民的感情。

再說，建交談判是雙方相互認識、理解和接納的一個過程，需要透過雙方可以彼此接受的讓步和接納逐步實現和解，教廷與越南從1990年開始接觸及談判，迄今已經

23年了，雙方離達成「互派常駐全權大使」的完全正常化，還差最後一里路呢！

中梵之間半個多世紀積累下來的錯綜複雜的問題，也不可能因為一位新國務卿的上任就能單方面都解決了。中梵實現關係正常化不是一方的事，需要雙方的共同努力及智慧。我們衷心祝願帕羅林國務卿能夠儘快重拾他與他的中方朋友的友誼，帶領梵方團隊與中方重新開啟對話交談，消除昔日的相互誤解及傷害，儘快建立相互信任的互惠夥伴關係，最終協助中梵雙方新領導人早日握手相聚，促使中梵邦交早日正常化，重塑各自新的國際形象。

我們也希望中梵雙方和大陸教會自身以及橋樑教會都能揚棄舊包袱，早日擺脫僵局，和諧合作。最終實現中梵雙方及中國教會三贏的圓滿結局。

（美國洛杉磯喜瑞都市來稿）

注一：帕羅林總主教原定10月15日就任新職，但就在就職當日，由教宗親自

向參加宣誓儀式的貴賓們說明，他因病緊急住院手術，同意他延後一個月到任。

注二：教廷國務卿相等於總理的職務，按規定他要在擢升為樞機之後，才可正式稱為國務卿，擢升儀式預定在2014年2月22日舉行。

注三：請參閱拙作：願兩岸羊群早日共牧壹棧（2013年）

注四：請參閱照片，可惜筆者不認識他右手邊那位中方代表的身份



第二十五屆天主教中國研討會—— 全球化時代的美國天主教會與中國

◎小芥子

十月初去芝加哥羅耀拉大學參加了由「天主教中美交流中心——United States Catholic China Bureau (USCCB)」舉辦的「第二十五屆天主教中國研討會——處於全球化時代的美國天主教會與中國」大會。中國河北趙縣教區張文西神父，獻縣容麗娜修女及邊村張佳琴修女均被大會邀請為「中國的教會」專題小組成員。在此筆者將參加過的幾個討論會做成簡報如下，如有任何誤導之處，還請其他參與者改正及指教為盼。

專題講座：「中國教會之現況」 及「中國對持久價值觀之追尋」

加州大學聖地牙哥分校社會學教授理查·馬森 (Richard Madsen)

對除了佛道之外的其它宗教如天主教，在中國的前景並不樂觀，認為即使新教宗方濟各願開始與中國教會對話，習近平等新一代的領導人，仍不會對教會有任何實質上的鬆綁。

紐約時報記者及作家易安·強生 (Ian Johnson) 則認為中國人在經過十年文革破壞及近30年不停地追求經濟物質增長後，精神及道德方面已呈現真空狀態。各種民間宗教，傳統文化如儒家思想、氣功、各種養生教派等，開始充斥坊間並有越發商業化的趨勢，但天主教、基督教、伊斯蘭教仍無法像其它政府所認可的宗教如佛、道一般在民間大力發展。未來的趨勢如何也很難說，宗教私有化？社區化？不論如何，大概都不會有像蘇

俄普亭總統開始鼓勵人民回到東正教的改變吧！

小組討論 ——「中國的教會」

張文西神父首先提到回國後的工作甘苦，他先在河北石家莊神哲學院教書並任教務長，正好碰上2012年的罷課事件。因愛國會堅持要派他們的人來當副校長，但事先並未通知校方，因此學生及教授們都不願意而導至罷課，最後愛國會無功而返。不久之後神父被調到教區服務，現任趙縣教區宗座署理一職。他也提到在美國的讀書經歷，對他個人和工作方面的深刻影響。

容麗娜修女則認為，如果天主教要繼續在國內增長及茁壯，則應做下列幾點改進：增加教會團隊之合作；教導個人及教會團體的分辨能力；深化基督教價值觀的本土化；積極與群眾對話和聆聽；成為一個祈禱的教會。天主教不應只等著人家來接近教會而是應該走入群眾。

張佳琴修女則提到她和德蘭修

會，如何成立「黎明之家」孤兒院的歷史，以及她們如何與政府官員鬥智，為孤兒院和修會爭取應得的權力及利益等各種經歷，而學到如主耶穌所說「…所以你們要機警如同蛇…」的智慧（瑪十16）。

有問及地上與地下教會的區別，基本的回答為，這是中國特有的歷史背景所造成的現況，但因中國幅員廣大，各教區情況有所不同。有些地上和地下相處得還好，地上的其實也有好的和真正為主工作的。地下的也有不好的和只謀私利的，我們不應一概而論。國外人士/海外華人也不必硬把地上地下分的那麼清楚。其實不少國內教會團體反而沒將此事分的那麼細。類似觀點後來也被其它幾位美籍神父/教授/學者所認同。

美籍華人對教會的體驗

德州的一對夫妻檔 (Stephen and Debbie Wang) 認為應該多教美籍華人的第二代或不會中文的美國人中文，這樣，他們就可以用中

文在美國或其它國家的華人圈內做福傳工作。他們翻譯印製了全套的中國聖人卡片系列，並且剛完成了一本簡易中文教科書，讓不會中文的人學習中文。第二冊年底應可出版。他們也應邀到各教會及堂區為當地團體量身訂做福傳計劃，教各團體如何為華人傳福音。

芝加哥的「北美華人天主教協會」則招待及幫助新來的華人留學生或移民，並為其傳福音等。

北加州的小組除了粵語夫婦懇談會外，還編輯出版了中英文對照的新舊約聖經，有繁體和簡體版。非常適合各方人士使用，尤其是中文較差的第二代華人子弟。最近又剛剛出版了中文四福音書的註釋本。

基督徒社團對中國教會的體驗

Joann Pittman 是基督教福音派信徒，也是《華源—China Source》的創辦人之一。她在中國一共住了28年，教過英文也寫過書。她認為中

國的家庭教會（House church）現正處於一種被政府「勉強容忍的狀態中（under reluctant tolerance）」。各基督教派正積極地以媒體、網路、網站、微博等方式推廣福音，而這些正是天主教的不足之處。

Christie Chow 則以對溫州七日復臨教會（7th Day Adventist Church）之研究做為她的博士論文。講述當地的復臨教會如何由最初對天主教會的敵視，慢慢轉變成較為友好的過程。

小組討論完畢後，大家參與了一台別緻的中英文彌撒，有中國城的舞獅及 St. Theresa 中文堂的聖詠團唱詩。由交流中心的執行主任滿而溢神父（Fr. Michel Marcil）主祭及另外兩位神父共祭。星期日的討論採取圓桌形式以便聽眾能有更多時間發問。

中國基督宗教的研究

一筆三十萬美元的研究經費，使舊金山大學利瑪竇研究中心的吳

小新博士，得以到吉林、甘肅、內蒙古、雲南、河南及湖南，收集早期教會史等資料，並與當地和臨近城市的專家、教授、大學生，甚至政府官員，開辦宗教討論會。雖然辛苦但有時也會有意外的收穫。例如他看到了一份完全以蒙古文寫的，有關天主教數百年前在蒙古的發展經歷。

佩斯大學（Pace University）的李若瑟教授（Dr. Joseph Tse-Hei Lee）則回到他的潮州老家去尋找基督教與天主教在當地的一些文獻、歷史、對社會的影響，以及多種體現在日常生活中的宗教傳統。

普度大學（Purdue University）社會系及中國宗教與社會研究中心主任楊鳳崗教授，自2004年起該中心即每年與中國高校共同主辦國際宗教社會科學

研討會，藉此推動中國宗教社會科學的研究。他提到中國於1966年時對宗教的激進世俗化（與阿爾巴尼亞成為全世界全面禁止任何宗教活動的兩個國家之一），到八十年代懷疑宗教是否為人民鴉片，再到九十年代後期的轉變，並認為宗教或許可以成為一些相關傳統文化的活動。這些都顯現了一定的中國宗教的社會性。讀者若有興趣可以上網查詢更多相關資料：<http://www.purdue.edu/crcs>。

中國天主教與宗教歷史教學

波士頓學院的澳籍教授克拉克神父（Jeremy Clarke）將波士頓學院圖書館內珍藏的一些有關中西文化交流書籍，一頁一頁地掃描後下載於網站上，免費



給大眾閱讀 (Beyondricci.org)。例如：經數代耶穌會教士努力翻譯的成果《Confucius Sinarum》一書，乃是西方首次將孔子思想由中文譯成拉丁文並介紹到西方。還有一冊也是耶穌會士所著有關康熙皇帝日常生活的手稿，先被翻譯為法文，隨後於1699年再被譯成英文。這期間還聯繫到清朝康熙大帝及法國太陽王路易十四，兩位著名中西帝王彼此友善交往的一段歷史背景。

懷特渥斯大學 (Whitworth University) 的另一位克拉克教授 (Anthony E. Clark) 則由利瑪竇開始講到近代中國，西方基督宗教，特別是天主教在中國的傳教史。宗教不斷的被政治家利用後在中國所造成的負面影響。義和團暴亂後，一個法國傳教士寫道：「…佛教由象背上傳至中國，而基督宗教則以槍砲打入中國…」歷史上有太多的悲劇因素，造成中國教會的現況。

筆者參加此次大會獲益良多。基本上我個人還是覺得大會的學術性多於實際性。另外美中不足的是，小組討論和問答時間都太短，根本無法與小組成員及其他講員做較為詳細的溝通或討論。不過，筆者仍希望此一年一次的盛會能夠繼續興旺地傳辦下去，好使中美的宗教及文化交流能夠在天主的引領下，最終在中國有那開花結果的一天！

(Email 來稿)

在主內結交一輩子的朋友

◎朱健仁

1981年十月我來到聖荷西讀書，在台北經由朱恩榮神父指引，聯繫到黃鳳梧姐和古偉業哥等「海外青使 (Overseas Chinese Catholic Association)」成員，立即抱著吉他加入了當月才告正式成立的讀經班。三十二年來參與了聖荷西和費利蒙華人教會早期拓荒史，經歷了教會的成長期，也被列入「古董」級人物了。

我這前半輩子除了蒙受主耶穌救恩外，最值得慶幸的事就是於不同時期在各地天主教堂裡結識了許多信仰相同、理念相似、彼此關懷勉勵，和一起成長的兄弟姐妹。兒時堂區青年會裡信仰啟萌的夥伴，大專同學會中一批有理想抱負的同

學，來美後在聖荷西與費利蒙華人天主教會共同努力奮鬥的兄弟姐妹們，加上北美基督活力實習班裡打拼的活力員，以及近幾年來推廣答唱詠而新結識的海內外兄弟姐妹。在每個階段，朋友們的友愛與關懷都豐潤了我的信仰，更因著主內的相通，至今仍然經常保持連繫。近二十年來，因著天、人、時、地之便利，我們家庭與費利蒙查經班裡的兄弟姐妹們的關係更親密。

費利蒙查經班的前身源於聖荷西教堂北北區查經班，幾個老骨幹至今也還在位，是名符其實的「老不休」。成員們固定於每主日彌撒和週五查經班見兩次面 (聖母軍團員甚至見三次面以上)，其中有

愛的團體

一些家庭因著孩子們去兒童要理班及青年會，經常一起參加活動，露營、滑雪、聚餐，所以來往較為殷勤。除了共同承擔憂歡、分享信仰、生活經驗與菜餚外，大家做起教會的事奉工作也特別齊心賣力有默契。甚至最近好幾家在本堂Mission San Jose的墓園中購買墓穴，盤算著將來做鄰居，並相約安息之後每週五晚上的查經班照舊舉行。對孩子們來說費利蒙是他們成長的家鄉，將來不論哪一家的孩子回到老本堂探望父母墓地時，都可以攜帶鮮花素果看看旁邊的代父、代母、叔叔、阿姨。各家的孩子們也都相互結交成了摯友。同樣的，在過去的三十年裡，聖荷西教會在查經班、聖詠團、祈禱會、聖母軍等各團隊，也有不少這樣的例子。

人到了一定年紀再交往新朋友的確是件比較困難的事。記得多年前初識幾位查經班的朋友時，心裡直哆嗦：都這歲數了，怎麼可能再結交到知心的好友呢？但是當主耶穌基督與教會做我們的公約數時，彼此之間的心就打開了，在拋開了

矜持與成見後，常能看到天主所給予每個人不同的恩典。嚴肅無趣的人也有幽默詼諧的一面，孤僻冷傲的人能給予精闢細膩的查經分享，話多愛表現的藏有深切關憐他人的愛心，不拘小節的卻經常是默默付出最多而誠懇的奉獻與服務。多年來的相知、共處、包容、遷善，早已把我們在主內結結實實地綁在一起，交往的密度與深度甚至超過親兄弟姐妹。

也正因為大家有如此美好的經驗，我們一直很樂意分享並鼓勵各年齡層的教友，特別是年輕的朋友，不要只是於主日在教堂裡做（坐）一小時的彌撒教友，而是要多參與教會內的聚會活動並投身事奉，與信仰相同、理念一致的同儕結交成好友，如此不僅容易保持信仰，生活也將主恩滿盈。有位神父曾說過，和天主間的關係是直木，和兄弟姐妹們間的關係是橫樑，二者組成了基督的十字架與祂的教會。

然而幾個家庭間的過度交往也

要留意，切忌劃地自限，忽略了其他人，務必要謹守基督徒愛主愛人，傳揚福音的本份。建議每個人（或家庭）除了考慮自己的居住地點，年齡，性別，喜好，查經時段…等因素來加入一適合的查經班外，也要積極參加教會大團體裡其他的活動和避靜，至少投身於一項教會服事（禮儀準備、讀經員、送聖體員、聖詠團、慕道班、道理班、青年組輔導、聖母軍、長輩服務、新人接待、文字通訊、福傳…），並在彌撒後及活動聚會時主動結識新人，關懷有需要的兄弟姐妹，幫助更多的人融入教會內互信互愛的小組中。不論教會大小，一定能找著可讓你發揮特長的小團體。若真沒有適合的，而團體又有需要，就請示神長或主席，自己成立一個吧。聖荷西與費利蒙天主教堂內的各個事奉小組與善會都是如此而逐漸形成的。有人有先知先覺的恩寵，有人有領導統御的能力，我們每個人都是基督內落實執行「愛的任務」的勇兵，打開胸襟投身其中吧！

費利蒙有許多家庭願意輪流開放自家場地，提供年輕人週六聚

會交誼或查經聚餐之用。介紹南灣燈塔團體（light house）與他們認識後，陸續舉辦了八月泛舟之旅，九月聚餐，十月登山踏青。幾次活動都有不少新朋友參加，我們期望藉著每月的聚會能形成一個愛的漣漪，吸引更多的年輕人加入，使這個愛的小團體慢慢茁壯，讓彼此有更深的友誼。

電子高科技及網路文化讓世界村成為事實，遙遠的成了近鄰，但也常讓近鄰變得很遙遠，而耶穌卻是要我們從愛自己身邊的近鄰開始。對基督徒而言，與他人之間「君子之交淡如水」是不夠的，我們需要臨在式的關懷與誠心的交往，就像聖母軍的拜訪。目前以聖荷西為首的三個國語彌撒教會與幾個分枝出去正在茁壯的小團體，不都是源自於三十年前一個小小的家庭讀經班嗎？那個親子兩代「在主內結交成一輩子朋友」的讀經班！

福傳由小團體再出發！共勉，互禱，再努力！（聖荷西華人教會三十週年慶1983-2013）

建堂二十週年慶的回顧與展望

◎周國復執事

日前我們在圖書室展出了建堂二十週年慶的圖片與文件。二十年的時間不算短，我們從三十年前的查經班（Bible Sharing），經過二十年前的傳教團體（Mission）到現在的華裔堂區（National Parish），雖然一路走來，搖搖擺擺，跌跌撞撞，但總能在天主聖神的帶領下，讓我們在身量及心靈上逐漸增長，祈求天主降福，從今以後更能衷心跟隨基督，使這個團體成為名符其實的愛的團體。

「名符其實的愛的團體」就是我們團體未來的展望。理由很簡單，因為我們的信仰不是一種應當遵守的法令規條或者要去付諸實行的理想或理念，它祇是一個人的愛，祂的本身就是愛，祂就是耶穌基督——我們的主。有了祂，我們就有生命；沒有了祂，我們就沒有生命。所以這個團體要延續，要長久，一定要祂，一定要愛，因為祂就是愛。所以當我們在愛中行事為人，我們才會有一個有生命的團體。

耶穌說：「來，跟隨我！」祂的這句話，是我們生活的核心，人生沒有多少個二十年，趁我們還走得動，跟著祂，活出愛來。既然耶穌聖心堂是一個愛的團體，我們也加入了這個團體成為其中的一份子，就請不要再



當一個拘謹旁觀的客人，而是一個願意付出，彼此扶持的家人。這時，愛不再是高不可攀的大道理，愛早已成為活出身邊小事的圓滿溫馨，像是微笑，打個招呼，撿個垃圾，物歸原位，排個桌椅，自己用過的杯盤在沒有洗碗服務的時候，順手就把它們沖洗放好等等，這些不經意的小事，不僅能夠幫助我們培養修身齊家之道，它也能彰顯出我們處處為其他的人着想的在意。等我們行有餘力時，加入各個不同的

小組與善會去做愛德的工作，從彼此相處與服務的過程中，增加對「愛天主於萬有之上，和愛人如己」的認識。畢竟耶穌聖心堂是我們的家庭，在這個家庭裏，希望個個都能活出愛來，也就是懷著耶穌說的「你們要彼此相愛，正如我愛了你們一樣」的那種愛去做身邊的小事，如此使得我們身邊的人都能從我們的思言行為當中認出我們就是那種為小兄弟所做的基督徒，這是我對建堂二十週年慶的的展望，也希望它是我以後回顧的實現。

（9/11/2013達拉斯 耶穌聖心堂）

這是上主所安排的一天， 我們應歡欣鼓舞！

(詠118, 24)

◎李素貞修女

恭祝 于斌樞機紀念基金會創會理事長鄭惠芝女士，於2013年7月21日在輔仁大學淨心堂，由狄剛榮休總主教主禮，領受洗禮聖事與堅振聖事，成為天主的兒女及福音的見證者。是日除了她在台灣的親朋好友近百人出席神聖的禮儀外，兒女及媳婦們都專程由洛杉磯回台參禮，整個典禮及慶祝會充滿著人間天上的喜悅。

鄭惠芝女士喜愛的聖經章句如下：

智慧教導她的子孫，照顧那尋找她的人。

擁有她的，必承受榮耀；她到哪裏，上主就在那裏祝福。（德訓篇四，12、14）

愛是含忍的，愛是慈祥的，愛不嫉妒，不誇張，不自大，

不作無禮的事，不求己益，不動怒，不圖謀惡事，

不以不義為樂，卻與真理同樂：

凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。（格前十三，4-7）

陪伴耶穌

◎陳慶鴻分享 / 楊漪婷譯

親愛的祈禱中的朋友，

從前我作夢也沒想過，自己能在耶穌聖體前靜默祈禱一小時。但後來讀到這篇發表於1995年的見證（<http://www.mhchina.net/libri/adoration/sheen.html>），讓我明白陪伴耶穌的恩寵，並不單屬於非常虔誠的聖者，而是我們每一個人都可得到的。

那篇見證，是關於一位中國年僅十一歲的女孩，竟為了賠補耶穌聖體所受的凌辱而致命；富爾頓·施恩主教（Bishop Fulton Sheen）因為受到她的感動，畢生從繁忙的日常事務中，每天都要抽出一小時來陪伴耶穌聖體。

施恩主教日後成為一位很有影響力的佈道家。在二十世紀中期，他透過收音機傳道，他的聽眾感動哭泣，冰冷的心會被燃燒，罪人會回頭。

當你讀完了施恩主教神聖屬靈的感人故事後，請原諒我狗尾續貂，告訴你我在軟弱人性中掙扎的心路歷程。因為我從此以後，每次作見證前，都願意先花時間用心陪伴耶穌聖體，我更明白我需要有承諾，然而我生活卻是那麼忙碌，職業界變動無常，工作不穩定而壓力大，加上照顧家庭，我忙得連整理房子的時間也沒有，經常休息不夠，但是我明瞭，我從耶

耶穌所得到的實在是太多太豐盛了，真不願意就這樣度過我的生命。所以，我決定許下一個很小的承諾，就是每月抽出一小時來陪伴耶穌。

我像任何人一樣軟弱的，既認識自己的軟弱，我沒有做太大的承諾，恐怕無法履行。事實上任何一個忙碌的人，有時候在對身心健康毫無意義的事上，也會隨便花上一小時的。所以，我只從這樣小的承諾作開始，小得自己也無法以太忙為藉口而不去履行。然而主耶穌的愛實在太大了，即使我只履行了這個小承諾，祂卻親自帶領我，讓我慢慢學會與祂親近，浸淫在祂的無限愛情中。此後，我也終於能一點一點的增加我的承諾。

每月只花一小時在這麼重要的事上作為開始，是可以辦得到的。然而這仍然是一份承諾，無論晴雨、無論有無其他事務，即使去了旅行、探親友或工作出差，都要對我最親愛的耶穌，履行這非常重要的信約。如果在計劃好的時間，有人有其它事找我，我也要設法請他

改期。倘若真的改不了時間，就必須盡早空出另一小時來履行我對耶穌的承諾。

這一小時須整個心全力投入，即使我能力很有限，但凡我所能有的心靈，都要儘量全部專注在耶穌上。隨著時光流逝，這個與耶穌相愛的約會，就愈顯甘甜。起初這樣要下定決心努力堅守約會好像是我的犧牲。然而當我明瞭到親愛的耶穌為我做了那麼多的時候，這點所謂的犧牲，就簡直是微不足道了。

其實不是我作了犧牲，而是耶穌不斷地作犧牲，是祂不斷地耐心等待著我，是祂帶著最珍貴的禮物要給我，我卻還要祂日夜地等待我！

我親愛的主耶穌最知道我多麼需要祂的愛，我真正最需要的就是那願意把自己給我的祂。每當我在忙碌中迷失了，都令祂很難過。但迷失了的我如果不開放自己給祂、不接受祂的邀請，全能的天主也無可奈何。我每次軟弱、跌倒、離開了祂，都害祂傷痛地等待著我。因

為人的軟弱，我們是需要花時間學習陪伴耶穌的。

我多數的朋友，陪伴著似乎是看不見又感覺不到耶穌的聖體，初時均感到困難，有時不知怎樣度過這好像很漫長的一個小時，這時就更需要憑信德堅守這個與耶穌的私人重要約會了。我建議我們互相祈禱支持，及彼此分享自己怎樣掙扎的經驗。

起初面對著外表上平凡無奇的聖體，又看不見耶穌隱藏著的光榮，若不努力克服困難，人的軟弱的確是很容易放棄的。在我的掙扎中，我想著要陪伴耶穌，因為祂謙卑了自己來陪伴我們，卻受人冷落。

我也喜歡選擇一個真實的場合陪伴著耶穌一小時，例如，我這一小時竟能在山園中陪伴著耶穌祈禱，是多麼珍貴啊！誰說我望著的只是麵餅，不，我現在正和主耶穌一起同進晚餐，看，祂擘開麵餅交給我，交出自己為我犧牲！我這時就如同耶穌所愛的門徒聖若望，依靠在耶穌胸前，感受祂為愛我敞開的耶穌聖心！我此刻竟有這麼大的恩許，能偕同著聖母媽媽，佇立在十字架旁，陪伴著正被釘在上面的耶穌！

從現在起，就在這個世人不斷地藐視、傷害和欺侮耶穌的世代，讓我們來陪伴耶穌！我懇請你登記每星期或每月陪伴耶穌一次。謝謝你！

（暖流 12/2012）



感恩節的新體驗

◎謝荷君

感恩節這天起了個大早，先到教堂參與多族裔感恩祭後，便繼續接下來一天感恩節的行程。中午我們因著先生的客戶曼尼的邀請，到他廠內參加感恩回饋派對。

曼尼是一位環保回收業者，因此平時會有不少民眾將瓶罐回收物收集好，前往他的工廠賣，賺取一些小錢糊口。看得出曼尼也是個喜歡熱鬧的人，每到孩子的生日，總是邀請我們的孩子前去同樂。不過感恩節我們倒是頭一次參與。

起初我很好奇，他為何選在回收廠內舉辦活動，還未走進去，就聽到有人正歡唱卡拉OK。雖然還沒感覺到熱絡氣氛，但曼尼自唱自跳，很盡力地娛樂大家。我們先取了餐點，便找了位子坐下來，我當時可能是肚子太餓，埋頭先呼嚕呼嚕地吃了再說，當滿足了口腹抬起頭時，客人好像又多了一些，只是這些人大部份獨自一人前來，騎著腳踏車或者推著賣場購物車進來，我頓時瞭解，曼尼是要招待這些平時支持他的「佳賓」——飢渴慕義的人是有福的，因為他們要得飽餓。（瑪五6）這些人中，有的看起來神情疲憊、充滿倦容，也不願意和人多打招呼。他們拿了餐就獨自選了個地方坐下來吃，沒吃完的就打包再供下一頓。



工商娛樂時間又開始了，有幾位朋友在廣場中央隨著歌聲起舞，我的女兒也耐不住音樂的催促，硬拉著我跟她上去轉了幾圈。氣氛逐漸加溫囉！曼尼順勢接過麥克風開始樂透抽大獎，提供現金給手中握有中獎彩券的佳賓們，這是他們今天最期待的一刻。每當有人抽到現金，便興奮不已地上前領獎並跳個幾圈，之

前的愁容一掃而光，但幾家歡樂幾家愁！

派對後，我們與曼尼小聊一會兒，我們感謝他特地邀請我們，對我來說這感恩午餐真是太有意義了，特別是對我們的下一代——憐憫的人是有福的，因為他們要受憐憫。（瑪五7）他在年終回饋這些平時支持他事業的朋友們，讓他們感受到年節的溫暖，這是主耶穌多麼樂見的一件好事呢！他說聖誕節將再為這些朋友舉辦一次，也希望我們能再度光臨與他們同慶耶穌聖誕。

午後回到家，雖然有種累癱了的感覺，但心中一直在反覆思索，想到早上神父邀請大家在感恩慶典中向周圍的親友說一件感謝的人、事、物，我當時居然腦筋一片空白，如今卻從曼尼身上看見活出基督徒精神，如此強烈的對比，對我是個不小的震撼。天主要我們做些什麼呢？其實就是簡單地活出一種愛人如己的精神吧！今天的經歷，讓我對感恩節這個日子有了個新的體驗與領悟。主啊，我感謝祢！

（洛杉磯 羅蘭崗）

是旅遊還是朝聖？

◎王海瀛

當我提到要去歐洲時，有朋友問我，是去朝聖還是旅遊？我說是搭遊輪，但我們在萬事萬物中都可以找尋天主，更何況在歐洲觀光少不了去教堂，所以也是朝聖。感謝天主，這趟遊輪之旅，讓我處處感受到祂的照顧，是不折不扣的朝聖。因為去了很多地方，無法一一敘述，我只能分享幾個特別感動的地點。

意大利，羅馬

沒去以前，整理以前在羅馬和亞西西的照片時，我就和先生提到，根據傳統，聖方濟數度造訪羅馬時，都是投宿在現在的 San Francesco a Ripa 教堂座落之處，並為住在那地區的窮人講道，數年前我們曾參加「跟隨方濟腳步」的朝聖，

當時怎麼沒去呢？查了地圖，才知道和其他我們參觀的教堂相比，這教堂比較遠，大概因為時間有限，所以沒去。另外，我們曾經到聖依納爵教堂門口，但不巧吃了閉門羹，沒能進去。所以我希望這次能參觀這兩座教堂。

羅馬我們已去過多次，所以這次選擇到附近城市參觀。在提沃立（Tivoli），我們參觀有名的艾思特（Villa d'Este）莊園，享受庭園噴泉之美，也去了古羅馬王艾俊（Hadrian）的住所（Hadrian's Villa）的遺址廢墟。第二天參觀古城歐思提亞（Ostia Antica）。當年台伯河由這裡入地中海，曾經風光一時，但現在離海有段距離，早已是廢墟。之後我和導遊試著提到想

去聖方濟教堂，沒想到他說他很熟悉那教堂，而且順路，可以免費帶我們去，而且還可以帶我們看聖方濟的遺物，我聽了簡直不敢相信。原來他以前住在附近，和教堂的神父很熟悉。我們去時，因當天是他們的萬聖節，也是國定假日，教友都要去教堂，所以停車位不好找，繞了一圈，勉強找到個車位，我還沒搞清楚方向，下車才知道就在教堂門口。進去後，導遊指給我們看有名的大理石雕像，我稍作祈禱，他便帶我們經過很窄的樓梯上樓，進了一個小房間，裡面有一個小團體在聽神父講話，室內沒有太多空間。他和神父打了招呼，我們就穿過他們靠近小祭台，這是以前聖方濟停留的地方，據說那裡的一石塊是他的枕頭。祭台上也有好東西，因為實在沒太多空間，我們很快就退出了。我可以想像，如果我們自己來，絕對找不到這樓上，就算找到了，也不可能進入大家正在使用的小堂。除了感謝天主，還能說什麼？

第三天早上，我們整理好行

李，就抓緊時間出門去。我們按地圖走，很快就找到了聖依納爵教堂，門是開著的，我另一個希望也達成了。這教堂內部很美，也有一個圓頂，隔一陣就會有燈光，適合照相。回來後從網上查知，原來那不是真的圓頂，而是當年一位耶穌會神父的傑作，利用光線，讓人誤以為平面圖畫是圓頂，真了不起。出了教堂，還意外看到另一羅馬神廟遺址，羅馬真是處處是古蹟。之後回旅社，再乘計程車到碼頭上船，一切順利。這趟羅馬行，讓我感受到有主可靠真好！

意大利，佛羅倫斯

過去曾經隨朝聖團到佛羅倫斯，但都是匆忙過客，只看到皮毛。佛羅倫斯三面環繞著山丘，阿諾河（Arno）及其它小河從其中流過。當年徐志摩因飽覽此地湖山風光，觸發內心美的悸動，把地名翻譯成翡冷翠，這麼美的故事，任誰都會想到此一遊。

佛羅倫斯曾長期處於美第奇



(Medici) 家族控制下，輝煌一時，是歐洲中世紀重要的文化、商業和金融中心，並曾短暫地是義大利統一後的首都（1865-1871）。這裡也被認為是十四世紀文藝復興運動的誕生地。一般來說，佛羅倫斯的重要景點是梧菲茲博物館（Uffizi），學院藝術館（Accademia's），其中有名的大衛雕像，出自米開朗基羅之手，被認為是男性美最佳範例，和聖母百花大教堂（Basilica of Saint Mary of the Flower），是主教座堂。

我們的時間很緊湊，開始時

覺得導遊不是特別有吸引力。但進了博物館後，她對藝術作品如數家珍，而且教我們怎樣欣賞不同時代的藝術品，讓我們學到很多，而且我可以感受到她對藝術的熱愛，好像用她的生命教導我們，我自覺收穫很多。午餐時，發現和我們同桌的一人就是遊輪的船長。船長來自北歐挪威，現住洛杉磯，他的經歷，又讓我學到一些平常不易學到的東西。百花大教堂很大，裡面也很有看頭，門前有另一教堂——聖若翰洗者教堂（Church of St. John the Baptist），門上是有名的金色的樂園圖（Gates of Paradise）。最後看大衛雕像，我真是沒想到我會深深感受到大衛的美。因為通常我不會用美來形容男性，但看到那雕像時，只有一個感覺，就是美，連自己都奇怪，為什麼會這樣想。至真、至善、至美都來自天主，有些人是在欣賞這樣的美中接近天主。著名的法國雕塑家羅丹曾進修院要當神父，他的指導神師陪伴他分辨天主旨意，結果羅丹的召叫是用天主給的才能好好雕塑，把美表現出來。我最記得他的一件作品，名字

是「教堂」，作品是兩個手合在一起，像祈禱的手，但兩手很明顯屬於不同的兩個人。多麼美妙，不同的人能同手同心祈禱的地方，就稱為教堂，這就是他被召叫的工作。天主創造萬物，米開朗基羅能看到人的美並表達出來，也該是為主工作了。我們要在萬事中找尋天主，最難的可能就是在近人身上看到天主的美好了。關於大衛，我很欣賞導遊的一句話，看了真品，不會對仿製品有興趣了。信仰不也是如此嗎？

回程巴士上，剛巧是日落時間，滿天紅黃橙帶些紫的雲彩，以藍色的天為畫布，連導遊都說很少見到而拿出手機拍照。經過阿諾河時，天上的色彩倒映在水中，兩旁是暗綠的樹影，面對這一幅絕美的畫，我只能讚歎造物者的大能，感謝我有機會看到，並慶幸我剛好坐在面對美景的一邊，手上拿著照相機。今天是豐收的日子，感恩！

西班牙，巴塞隆納

船會在這停留兩天。我們選擇

的活動是第一天去參觀本篤會建在 Montserrat 山上的修道院，第二天在當地有名的地標——高弟（Antoni Gaudi）的聖家堂（Sagrada Familia），望彌撒並參觀教堂。

其實去年我們來過巴塞隆納，也到了這兩個地方，但兩處都留下遺憾。去年到修道院那天正巧是十二月八日，聖母無染原罪瞻禮，我那時想的是要在這一天領聖體，所以在漂亮的大教堂中參與彌撒，之後留在教堂中欣賞有名的少男合唱團，後來想到要見更有名的黑色聖母時，教堂外已大排長龍，看看手錶，距在巴士停車場集合的時間只剩二十分鐘，只能帶著遺憾離開。我當時並不是太難過，因為在這一特殊日子能在特殊地方領聖體，已是恩寵。我對黑色聖母有特別興趣，是因為她在聖依納爵的靈性生命中扮演了重要角色。今年我是為她而再度上山。沒想到問導遊時，她斬釘截鐵地說，根據我們的行程時間，要看黑色聖母是不可能的。因為坐巴士再轉上山小火車，到時已十點十五分，每日彌撒是十

一點，因為人多，他們在十點半就會停止讓人排隊。這真是不可思議，既然如此，這行程的安排就有問題。有人說，因為你是天主教徒，所以想看聖母，可能對別人沒關係。我說不是的，因為對參觀者來說，這裡有三個重點，教堂、黑色聖母及少男合唱團，合理的行程應該包括這三樣。然後我便祈禱，千里迢迢，我專程再來，不想再帶著遺憾離開。下了火車後，我們不願花時間聽導遊的介紹，直接往教堂趕，到達那兒時，很意外地門外沒看到預期的人龍。我真是喜出望外，有些不敢相信，仔細一看，門裡還是有人排隊，我們便趕緊加入，安心等待了。感謝天主。真的，沒有什麼事是不可能的。我終於看到了黑色聖母。

巴塞隆納的聖家堂仍然在修建中，教堂外滿是鷹架，但壯觀的建築和設計細節仍讓人驚艷。去年先生請教過有經驗的人，以為重點在教堂外觀，裡面看不看沒關係，回美後才知是誤會一場，教堂內部更讓人難忘，我們入寶山而空手歸，

只有遺憾。沒想到很快又能回到這裡，這次早早便登記要在這有名的教堂裡望彌撒，不能再錯過。彌撒是在地下層的一個小堂舉行，一進去就看到牆上的黑色聖母，這巧合帶給我安慰。參加彌撒的人都是同船的，主祭是隨船神父，來自南加托倫斯，剛好當天是教會紀念祝聖拉特朗大殿的日子，神父的道理由過去看今日，連結了兩殿，簡短又好。之後便是參觀。高第在那麼多年前便注意環境生態，他的遠見難能可貴，他的採光設計，配合日光，不僅教堂裡明亮，又彰顯了窗戶上的色彩，美麗極了。這麼大的建築，而且當時沒有很多儀器，他便土法煉鋼，用自建的簡單工具，確定可以支撐建築物重量，真是了不起！

回想這兩年兩地的旅遊，不由想到創世紀二十二章中大家耳熟能詳的亞巴郎獻子的故事。亞巴郎高齡得子依撒格，聽從天主旨意要把兒子獻為全燔祭。帶著兒子上山，天真的依撒格問爸爸作全燔祭的羔羊在那裏，亞巴郎回答：「

天主自會照料作全燔祭的羔羊。」他不知道的是，天主真的準備了一隻公綿羊，代替他的兒子獻為全燔祭。亞巴郎被稱為信德之父，他的回答「天主自會照料」已成經典，我則是對這句話有深切體會。有時候我不知什麼對我是重要的，可能連錯過了都不知道，所以也無從求起；有時候想要的又好像不太可能得到，所以也不必求了，但天主給我機會，讓我學習信靠祂。有時覺得和主很接近，有時候又變成小信德的人，但無論如何，天主總在我身邊。有主照料，真好。

葡萄牙，法蒂瑪

法蒂瑪是有名的朝聖地。聖母在 1917 年 5 月 13 日顯現給三個小孩，之後每個月顯現給他們，最後一次是 10 月 13 日，前後共六次。三個小孩中，兩個很早過世，最年長的露西亞（Lucia Santos）後來成



為聖衣會修女，直到 2005 年過世。我們在 2000 年時去過法蒂瑪朝聖，但那時的我並沒有特別的感受。相隔多年，這裡最大的不同是真福露西亞修女已長眠在此，以及一座新建的聖三教堂（Church of the Most Holy Trinity）。這個新教堂外觀是圓形，代表教堂是為全球的人，共有十二個門可出入，每個門上有一位宗徒的名字，及相關的聖經章句。例如，面對教堂正門左手第一個門是伯多祿，「你是伯多祿（磐石），在這磐石上，我要建立我的教會。」（瑪十六 18）走進教堂，整體感覺是設計現代，線條簡單，明亮寬敞，溫馨並且安靜，有回到家的感覺，我立刻喜歡上這裡。祭台後面的牆，以淡金為主色，正中

間是羔羊，旁邊有很多人，包括聖母、宗徒等等。在和諧高雅的金色中，有三道紅色特別明顯，象徵三位一體，包圍了整個畫面。高懸的黑色十架也很特別。經導遊提醒，我們注意到，耶穌的長相是非裔和亞裔的混合，祂的眼睛是睜開的，祂的姿態像要從十架上下來，加入世界，這象徵復活的基督的愛遍及所有的族裔，祂在所有的人中間，與我們同在。多美好的設計。我靜靜坐在教堂中，眼淚不停地流下來，我什麼也不想，只安靜享受這份與主同在的平安。

出來後走過停車場，到原來的法蒂瑪玫瑰聖母大殿（Basilica of Our Lady of the Rosary）。一進堂便發現彌撒剛開始，我心裡有點拉扯，若能在大殿望彌撒多好。但今天計劃中要去的地方很多，時間有限。好在導遊很有彈性，她了解這對我很重要，所以要我安心留下來，先生雖不是天主教友，但也體貼地同意去掉一個旅遊地點以便讓我參與整台彌撒。我能說什麼呢？坐下來，雖然聽不懂葡萄牙語，但感受到天

主的愛。以前來時好像是我們小團體在小堂望彌撒。今天趕巧能在大殿參與彌撒，也是恩寵。在羅馬和巴塞隆納時，因為彌補了已知的遺憾，我感恩喜樂。在法蒂瑪，我本沒有遺憾，但現在天主藉著我的近人，在此時此地，把我不知道的不足也補上了，讓我的喜樂更圓滿。

除了這幾個地方，在其他地方也參觀了很多教堂，看到了許多美好的人事物。我也有機會在各地為家人、朋友和自己祈禱。這趟旅遊，豐富了我的靈性生命，也提醒我要珍惜自己現在所有的。回到家後，覺得家裡也很好。我懷著喜樂的心感恩，我也懷著感恩的心喜樂。

（加州 洛杉磯縣 喜瑞都）

會心集

馴馬師的「讚美主」

一位傳教士訓練他的馬，要馬走時，他說「讚美主」，要馬停時，他說「阿們」。馬練熟了號令後，傳教士騎著牠出門試試成果。他騎上馬後就說：「讚美主」，遐意地坐在馬背上隨馬溜達。當他想停下來吃午餐時，他說：「阿們」。午餐後，他再次騎上馬說：「讚美主」，馬兒竟開始朝著草原盡頭的懸崖飛奔過去，傳教士一見，嚇得魂飛魄散，連聲驚叫：「啊！啊！」但是，馬並沒有停止，正在緊要關頭，傳教士想起了他的號令，急忙叫道：「阿們！」馬兒應聲立刻止步在懸崖前。傳教士從驚嚇中回過神來，抹抹額上冷汗，拍拍胸口，抬頭望天，寬慰的說：「讚美主！」

夢與聖誕禮物

聖誕節的前幾天，一位太太早晨醒來，告訴她的丈夫：「我夢見你給我一條珍珠項鍊作為聖誕禮物。你認為這個夢意味著什麼？」「哦，」丈夫回答說：「你後天就會知道。」第二天早上，她轉向她的丈夫又對他說了同樣的夢，也得到同樣的答覆。在第三天早上，那位太太醒來，看著她的丈夫笑了笑：「我再次夢見你給我一條珍珠項鍊作為聖誕禮物。你認為這個夢意味著什麼？」他回以微笑：「今天晚上你就會知道。」當天晚上，那位丈夫回到家裡，交給妻子一個小包裝禮物。她很高興，輕輕地打開它，發現裡面是一本書，書名是——「夢的意義」。

在哪裡長大

參加了教堂的洗禮儀式後，在回家的路上，小若望坐在汽車後座不停地哭泣。他的父親問了他三次，「怎麼回事？」終於，小男孩委屈地答說：「那位神父說，他希望我們在一個基督宗教家庭裡長大，可是我想和你們在一起。」

約瑟夫遲到

老師：約瑟夫，你為什麼遲到？

約瑟夫：因為我在路上看到一個交通標誌。

老師：是個什麼標誌與你的遲到有關？

約瑟夫：標誌上寫著：「前面有學校，請慢行！」

羊和魚

有一位在剛果的傳教士，給當地一位名叫Zombo的人行付洗聖事。傳教士把他浸入水中後，對他說：「從現在起，你不再叫Zombo，而叫約瑟夫。慈善的天主命令你，在星期五不要吃肉…，頂多你可以吃魚肉」。

下週五，傳教士恰巧經過約瑟夫的棚屋前，很驚訝地看到他正在吃羊腿。當傳教士正準備責問他時，那位約瑟夫搶先對他說：「你看，神父，我並沒有犯罪，因為在宰殺羔羊前，我已先把牠浸到水裡說：『從現在起，你不再叫小羊了，你將被稱為魚』。」